

o registráciu rezervácie sa považujú len za nezáväzné želanie, za poskytnutie ktorého nemožno ručiť zárukou.

OBCHODNÉ PODMIENKY

Podmienky poskytovania služieb a platby spoločnosti
TravelLeague AG (ďalej len TravelLeague) – automatický preklad
z nemeckého jazyka

1. Uzatvorenie zmluvy

1.1. Pri registrácii zákazníka na základe popisu služby TravelLeague zákazník ponúka TravelLeague záväzné uzavretie zmluvy na jeden týždeň. Zmluva je buď zmluvou o balíku cestovných služieb v zmysle smernice (EÚ) 2015/2302, alebo zmluvou, ktorá zahŕňa výlučne ubytovanie v hoteli, penzióne, dovolenkovom dome alebo prázdninovom apartmáne. Zmluva sa uzatvára prijatím registrácie spoločnosťou TravelLeague v Glattbrugg/Zürich. TravelLeague informuje zákazníka o prijatí, pre ktoré nie je potrebný žiadny špeciálny formulár, zaslaním potvrdenia o zájazde/faktúry. Cestovné kancelárie pôsobia výlučne ako sprostredkovatelia.

1.2. Ak sa obsah potvrdenia líši od obsahu registrácie, je k dispozícii nová ponuka od TravelLeague. Zmluva sa uzatvára na základe tejto novej ponuky, ak zákazník výslovne alebo jednoznačne vyhlási súhlas – napríklad zaplatením zálohy na cenu alebo začatím.

2. Platba

2.1. Po prijatí písomného potvrdenia o výkone od TravelLeague, ako aj prijatí bezpečnostného certifikátu (v prípade zájazdov) (viď. bod 2.4.), bude účtovaná záloha vo výške 20% z ceny služby plus prípadná príslušná DPH za predpokladu, že popis služby špecificky rezervovanej služby nebude mať za následok odlišné podmienky.

Poistné (pozri časť 9) je splatné okamžite. Zostávajúca suma je splatná 30 dní pred začiatkom poskytovania služby bez ďalšej žiadosti. TravelLeague si vyhradzuje právo, v závislosti od dátumu rezervácie alebo typu služby, podmieniť rezerváciu v tendri platbou kreditnou kartou. V prípade kreditných kariet a bankových prevodov TravelLeague očakáva, že finančné prostriedky budú prijaté v dohodnutých termínoch splatnosti. Až pri rezervácii zájazdu bude zákazníkovi pred zaplatením/odpísaním zájazdu odovzdaný alebo zaslaný bezpečnostný certifikát, pretože jeho platby z ceny zájazdu sú chránené pred platobnou neschopnosťou v súlade s § 651r BGB.

2.2. Ak je zákazník v omeškaní so zálohou a/alebo konečnou platbou a neuhradí žiadnu platbu napriek opakovaným žiadostiam a ochranným lehotám, je spoločnosť TravelLeague oprávnená odstúpiť od zmluvy a požadovať náhradu škody v súlade s klauzulou 4.2.

2.3. Pokiaľ nie je v potvrdení o výkone stanovené inak, všetky platby s účinkom na vyrovnanie dlhov môžu byť vykonané iba v prospech TravelLeague.

2.4. Platby v prospech TravelLeague za zájazdy sú chránené proti platobnej neschopnosti v súlade s § 651k BGB. Bezpečnostný certifikát bude zaslaný s potvrdením plnenia/faktúrou.

3. Služby a doplnkové dohody

3.1. Rozsah zmluvných služieb vyplýva z popisu služby platného v čase registrácie služby (napr. katalóg, reklama, vlastná webová stránka organizátora na internete), ako aj z informácií uvedených v potvrdení o poskytnutí služby spoločnosťou TravelLeague. Popisy služieb v katalógoch, reklamách alebo dokonca na webových stránkach poskytovateľov služieb, ako sú hotely, nie sú pre TravelLeague záväzné.

3.2. V prípade zníženia ceny služieb v závislosti od veku je pre dodržanie vekovej hranice rozhodujúci dátum začatia poskytovania služby. Náklady, ktoré možno vysledovať späť k nesprávnym informáciám poskytnutým zákazníkom, bude znášať zákazník.

3.3. Sprostredkovatelia služieb alebo tretie strany nie sú oprávnení sami potvrdzovať doplnkové dohody alebo poskytovať záruky v mene TravelLeague, ktoré sa odchyľujú od ponuky a potvrdenia služieb. Pokiaľ na potvrdení služby TravelLeague nie je uvedené výslovne potvrdenie, žiadosti

4. Odstúpenie zákazníka, zmena rezervácie, náhradná osoba, uloženie dokumentov

4.1. Zákazník je oprávnený odstúpiť od zmluvy kedykoľvek pred začatím poskytovania služby. Odporúča sa písomná forma s uvedením čísla rezervácie. Prijatie vyhlásenia o odstúpení zo strany TravelLeague je rozhodujúce.

4.2. V prípade odstúpenia zákazníka pred začatím poskytovania služby je TravelLeague oprávnená požadovať primeranú kompenzáciu (storno poplatok), berúc do úvahy zvyčajne ušetrené náklady a nadobudnutie, ktoré je zvyčajne možné prostredníctvom iného využitia služieb. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, TravelLeague používa paušálny výpočet Odszkodzenie takto:

do 30 dní pred začiatkom poskytovania služby 20%, do 15. dňa pred začiatkom poskytovania služby 40%, do 4. dňa pred začiatkom poskytovania služby 60%, do 1. dňa pred začiatkom poskytovania služby 80%, v deň začatia poskytovania služby, v prípade nedostavenia sa na pobyt a storna po začatí poskytovania služby 90% z celkovej ceny.

4.3. Klient si vyhradzuje právo dokázať, že TravelLeague neutrpela žiadnu škodu alebo len výrazne menšiu škodu ako požadovaná paušálna náhrada.

4.4. Odporúčame Vám uzatvoriť poistenie pre prípad odstúpenia od zmluvy, ktoré kryje storno poplatky v rámci poistné podmienky.

4.5. V prípade storna musia byť hotelové poukážky, lístky na vlak a podobne, ktoré už boli odovzdané, okamžite vrátené TravelLeague. V prípade neokamžitého vrátenia si TravelLeague vyhradzuje právo preniesť z toho vyplývajúce dodatočné náklady na zákazníka.

4.6. Zmena rezervácie v zmysle neskorších zmien rezervovaných služieb je možná len vtedy, ak to TravelLeague výslovne vopred ponúkne alebo ak je pre zákazníka neprimerané dodržiavať pôvodné podmienky. Zákazník môže slobodne odstúpiť od zmluvy pred začatím poskytovania služby.

4.7. Ak registrovaného zákazníka nahradí náhradná osoba, TravelLeague vyfakturuje tretej strane dodatočné náklady, ktoré jej vznikli v dôsledku jej vstupu. Pokiaľ nejde o zájazd v zmysle § 651a BGB, dodatočné náklady budú pokryté paušálnym poplatkom za spracovanie vo výške 20 EUR na osobu. Poplatok za spracovanie vo výške 20 € na osobu bude účtovaný aj za opravu alebo doplnenie mena, ktoré bude neskôr potrebné, čo je spôsobené nepravdivým vyhlásením žiadateľa/zákazníka alebo následnou zmenou mena zákazníka. Zákazník si vyhradzuje právo dokázať, že TravelLeague nevznikli žiadne alebo výrazne nižšie náklady. Dodatočné náklady vzniknuté v dôsledku zmeny osoby alebo opravy/doplnenia mena (napr. opätovné vystavenie hotelových poukážok) budú účtované zákazníkovi alebo náhradnej osobe.

5. Odstúpenie od TravelLeague

5.1. TravelLeague je oprávnená odstúpiť od zmluvy do 20 dní pred začiatkom plnenia, ak je výslovne inzerovaná

Minimálny nie Dosiahol Stáva a v tá
Minimálny počet účastníkov a termín boli výslovne uvedené v zadávacích podmienkach a potvrdení výkonu.

5.2. Cena služby bude vrátená okamžite po zrušení, pokiaľ zákazník nevyužije náhradnú ponuku.

6. Zmeny cien a služieb, obmedzené služby, nevyužitie služby

6.1. TravelLeague si vyhradzuje právo dodatočne zvýšiť dohodnutú cenu služby, aby zohľadnila osobné zvýšenie prepravných nákladov alebo poplatkov za dohodnuté služby (napr. pobytové poplatky, prístavné a letiskové poplatky) alebo zmenu výmenného kurzu platného pre zájazd. To platí len vtedy, ak je dátum odchodu viac ako 4 mesiace po uzavretí zmluvy. V prípade osobného navýšenia sa zvýšenie ceny vypočíta na základe

rozdielu medzi sumou platnou v čase oznámenia zmeny a sumou platnou v čase uzavretia zmluvy. V prípade zmeny ceny bude TraveLeague okamžite informovať zákazníka na trvalom nosiči a bude ho informovať o kalkulácii zvýšenia ceny. Zmena ceny je povolená len do 21. dňa pred začiatkom poskytovania služby. V prípade zmeny ceny o viac ako 8% ceny služby nedôjde zo strany TraveLeague k jednostrannej zmene ceny.

Namiesto toho TraveLeague ponúkne zákazníkovi zmenu zmluvy a požiada ho, aby do dvoch týždňov vyhlásil, či zákazník súhlasí s ponukou na zvýšenie ceny, odstúpi od zmluvy bez toho, aby mu vznikli storno poplatky alebo či požaduje účasť na inej službe prinajmenšom rovnakej hodnoty, pokiaľ je TraveLeague schopná ponúknuť zákazníkovi zodpovedajúcu službu zo svojej ponuky bez dodatočných nákladov. Zákazník musí uplatniť tieto práva písomne ihneď po vyhlásení TraveLeague. TraveLeague upozorňuje zákazníka, že v prípade zázjazu v zmysle § 651a BGB je oprávnený požadovať zníženie ceny zázjazu podľa § 651f ods. 4 BGB, ak sa ceny, dane alebo výmenné kurzy uvedené v § 651f ods. 1 a vyššie vete 1 zmenili po uzavretí zmluvy a pred začiatkom zázjazu, čo vedie k nižším nákladom pre TraveLeague.

6.2. TraveLeague je oprávnená zmeniť jednotlivé služby, pokiaľ je to potrebné po uzatvorení zmluvy, pričom táto okolnosť nebola zo strany TraveLeague spôsobená dobrou vierou, zmeny a odchýlky sú zanedbateľné alebo nemajú vplyv na celkový dizajn objednanej služby. TraveLeague bude o tom informovať zákazníka jasným, zrozumiteľným a zreteľným spôsobom na trvalom nosiči pred začiatkom zázjazu. Ak sú zmeny podstatné, TraveLeague navrhne zmenu Zmluvy v súlade s ustanovením 6.2 a požiada Zákazníka o vysvetlenie.

6.3. V predsezónnom období a po sezóne nemusia byť niektoré hotelové zariadenia a vonkajšie bazény k dispozícii alebo už nemusia byť k dispozícii alebo len v obmedzenom rozsahu.

6.4. Nezačatie poskytovania služby alebo nevyužívanie jednotlivých služieb zákazníkom nemá vplyv na nárok TraveLeague na cenu služby. TraveLeague sa však bude snažiť získať od Poskytovateľa služby náhradu ušetrovaných nákladov za služby, ktoré neboli použité zo závažných dôvodov, a preniesť ich na Zákazníka.

7. Povinnosti zákazníka spolupracovať

7.1. Zákazník je povinný skontrolovať podrobnosti a údaje v potvrdení o poskytovaní služieb - najmä správnosť osobných údajov - ihneď po prijatí a akékoľvek odchýlky od rezervácie alebo nepresnosti bezodkladne nahlásiť spoločnosti TraveLeague.

7.2. Zákazník je povinný skontrolovať servisné doklady prijaté po úplnom zaplatení cca 2 týždne pred začatím poskytovania služby, či nie sú úplné a či sú v súlade s potvrdením o poskytnutí služby. Ak napriek očakávaniam zákazník nedostane dokumenty hotelového poukazu alebo ich nekompletné do 1 týždňa pred odchodom, alebo ak sa dokumenty odlišujú od potvrdenia o servise, musí okamžite kontaktovať TraveLeague.

7.3. Ak si zákazník objedná ďalšie spojovacie prevozy sám alebo prostredníctvom sprostredkovateľa služieb, musí vziať do úvahy túto okolnosť, ako aj skutočnosť, že pri samotnej preprave môže z mnohých dôvodov vždy dôjsť k omeškaniu. V prípade potreby sa musí zákazník pri rezervácii prípojnej dopravy najprv opýtať, či sú presné časy už známe. Pri rezervácii prípojnej prepravy musí zákazník počítať aj s dostatočnými časovými intervalmi pre prípadné meškanie prepravy. Pri rezervácii prípojnej dopravy sa vo všeobecnosti odporúča zvoliť cestovné, ktoré umožňuje nákladovo efektívne zmeny rezervácii.

7.4. Zákazník je povinný zabezpečiť, aby použil kontaktné údaje, ktoré poskytol pri rezervácii – najmä na telefónne číslo a e-mailovú adresu poskytnuté v posledných 4 dňoch pred dátumom rezervácie. začiatok prevádzky – je možné dosiahnuť pravidelne.

7.5. Dôrazne sa odporúča obmedziť peniaze, šperky a iné cennosti na to, čo je nevyhnutné, a v každom prípade ich neregistrovať s batožinou, ale nosiť ich so sebou v príručnej batožine.

8. Poistenie dávok

8.1. Ak nie je výslovne uvedené inak, poistenie výhod nie je zahrnuté v cenách služieb. Odporúčame, aby ste si vzali storno náklady, zodpovednosť, batožinu, zdravotné a úrazové poistenie.

8.2. Ak je výkonnostné poistenie uzatvorené sprostredkovaním TraveLeague, je poisťný zmluvný vzťah uzatvorený výlučne medzi zákazníkom a poisťovňou v súlade s príslušnými poisťovacími podmienkami. Poistné krytie existuje najskôr s plnou úhradou poistného, ktoré je splatné so zálohou na cenu služby. Je výhradnou zodpovednosťou zákazníka dodržiavať povinnosti vyplývajúce z poistnej zmluvy a uplatňovať práva z nej vyplývajúce voči poisťovni. Nie je možné odstúpiť od poistnej zmluvy

9. Záruka Oznamovanie závad a ukončenie, zmiernenie škody, uplatnenie nárokov, skrátenie premlčacej lehoty

9.1. Ak služba nie je poskytovaná alebo nie je poskytovaná v súlade so zmluvou, zákazník je povinný nahlásiť vadu a požadovať nápravu. Ak bolo oznámenie nedostatkov zavinené opomenutím alebo nebolo poskytnuté správne adresátovi oznámenia (pozri časť 9.2.), môže to mať za následok, že voči spoločnosti TraveLeague nebudú uplatnené žiadne nároky (zníženie, náhrada škody) za tieto chyby. Ukončenie zmluvy podľa § 651e BGB zo strany zákazníka je prípustné len vtedy, ak spoločnosť TraveLeague umožnila uplynutie lehoty určenej zákazníkom bez poskytnutia nápravy. Nie je potrebné stanoviť lehotu, ak je náprava nemožná alebo ju TraveLeague odmietne, alebo ak je okamžité ukončenie zmluvy odôvodnené osobitným záujmom zákazníka.

9.2. V prípade paušálnych platieb sa nedostatky musia vždy hlásiť miestnemu vedeniu služieb. Oznámenie poskytovateľovi služieb tu spravidla nestačí. Ak nejde o zmluvu o balíku cestovných služieb podľa § 615a BGB, napríklad preto, že zákazník si u TraveLeague rezervoval len jednotlivé služby (hotel, prenájom auta, prehliadka mesta), musí byť vady oznámené príslušnému poskytovateľovi služieb, ktorého služba je chybná dotknutá. Konkrétne kontaktné informácie nájdete v dokumentoch.

9.3. V prípade akýchkoľvek prerušení plnenia je zákazník povinný urobiť všetko v rámci zákonných ustanovení, aby prispel k odstráneniu poruchy a minimalizoval prípadné škody

9.4. Vedenie služby nie je oprávnené uznať nároky akéhokoľvek druhu.

9.5. Nároky na záruku vyplývajúce zo zmlúv o balíku cestovných služieb podľa §§ 651a, 651i ods. 3 nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), a to prostriedok nápravy (§ 651k ods. 1 nemeckého občianskeho zákonníka), náhrada výdavkov na vlastnú nápravu (§ 651k ods. 2 nemeckého občianskeho zákonníka), náhrada škody (§ 651k ods. 3 nemeckého občianskeho zákonníka), úhrada nákladov na nevyhnutné ubytovanie (§ 651k ods. 4 a 5 nemeckého občianskeho zákonníka), zníženie (§ 651m nemeckého občianskeho zákonníka) a náhrada škody (§§ 651n a 284 nemeckého občianskeho zákonníka) sa premlčujú za 24 mesiacov. Okrem toho sa zákonná premlčacia lehota skracuje na 12 mesiacov. Premlčacia lehota začína plynúť dňom, keď sa plnenie malo skončiť podľa zmluvy.

10. Obmedzenie

10.1. Pokiaľ škoda nebola spôsobená úmyselne alebo hrubou nebanalnosťou na strane TraveLeague alebo TraveLeague je výlučne zodpovedná za zavinenie poskytovateľa služieb a nie je tým dotknutá žiadna zmluvná povinnosť spoločnosti TraveLeague, zmluvná a mimozmluvná zodpovednosť za škody, ktoré nie sú založené na ujme na živote, tele alebo zdraví, je obmedzená na trojnásobok ceny služby. Akékoľvek ďalšie nároky na základe platných medzinárodných dohôd alebo právnych ustanovení, ktoré z nich vychádzajú, zostávajú vylúčené z obmedzenia zodpovednosti.

11. Zákaz postúpenia

11.1. Postúpenie nárokov na záruku alebo náhradu škody, ako aj súdne uplatnenie nárokov iných zákazníkov alebo účastníkov služieb je vylúčené, pokiaľ postupník pri rezervácii nevyhlásil samostatným podpisom, že je zodpovedný aj za zmluvné záväzky tých osôb, ktoré mu práva previedli.

12. Cestovný pas, vízum, zdravotné predpisy, informácie o leteckom dopravcovi

12.1. Zákazník je zodpovedný za dodržiavanie pasových, vízových a zdravotných predpisov. Akékoľvek nevýhody vyplývajúce z ich nedodržania znáša zákazník, pokiaľ TraveLeague zákazníka dostatočne alebo nesprávne neinformovala. Tieto informácie sa vzťahujú na štátnych príslušníkov krajiny, v ktorej sa služba ponúka. Zákazníci s odlišnou štátnou príslušnosťou môžu získať príslušné informácie na príslušnom konzuláte. TraveLeague odporúča, aby sa zákazníci včas informovali, napr. od zdravotníckych orgánov, o ochrane pred infekciami a očkovaním, ako aj o profylaxii.

13. Všeobecné ustanovenia

13.1 Na túto Zmluvu sa vzťahuje nemecké právo.

13.2 V súlade s § 312 ods. 2 bod 4 písm. a) nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) sa právo na odvolanie podľa § 312g nemeckého občianskeho zákonníka (BGB) nevzťahuje na zmluvy o poskytovaní služieb podľa § 651a nemeckého občianskeho zákonníka (BGB), ktoré sa uzatvárajú na diaľku.

13.3 Zhromažďovanie a spracovanie osobných údajov sa vykonáva v súlade so zákonnými ustanoveniami o ochrane údajov. Zhromažďujú a spracúvajú sa iba osobné údaje, ktoré sú nevyhnutné na plnenie zmluvy (čl. 6 ods. 1 písm. b GDPR), vyhýbanie sa vlastným rizikám (čl. 6 ods. 1 písm. f GDPR) a ktoré sú nám uložené na splnenie zákonných povinností (čl. 6 ods. 1 písm. c GDPR). V rámci plnenia zmluvy budú údaje zákazníka odovzdané aj ďalším zmluvným partnerom, ktorí sa podieľajú na plnení zmluvnej povinnosti. Základom je čl. 6 ods. 1 písm. b GDPR). Zákazník môže kedykoľvek namietať proti používaniu osobných údajov zákazníkov na reklamné účely a/alebo zverejneniu týchto údajov na reklamné účely oznámením spoločnosti sales@traveleague.net alebo TraveLeague AG, Unterrietstrasse 2a, 8152 Glattbrugg/ZH. Po prijatí Vašej námietky TraveLeague okamžite prestane posielat reklamné materiály vrátane katalógu a/alebo už nebude odovzdávať údaje zákazníka na reklamné účely. Ďalšie informácie o ochrane údajov a uplatňovaní práv dotknutých osôb nájdete na webovej stránke TraveLeague v časti Ochrana údajov. Údaje sa budú prenášať vládny agentúram alebo orgánom iba v rámci platných právnych predpisov.

Organizátor:

Stánok: november 2021

TraveLeague AG Unterrietstrasse 2a CH-8152
Glattbrugg / Zürich

